

**DÜZENLENMEMİŞ ALANDA YER ALAN TEKNİK DÜZENLEMELERİN TÜRKİYE İLE AVRUPA BİRLİĞİ ARASINDA
BİLDİRİMİ YÖNETMELİĞİ TASLAĞI
KARŞILAŞTIRMA TABLOSU**

2015/1535/AB sayılı Direktif	Yönetmelik Taslağı	Açıklamalar
<p style="text-align:center">I (Legislative acts) DIRECTIVES DIRECTIVE (EU) 2015/1535 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL</p> <p style="text-align:center">of 9 September 2015 laying down a procedure for the provision of information in the field of technical regulations and of rules on Information Society services (codification) (Text with EEA relevance)</p> <p>THE EUROPEAN PARLIAMENT AND THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,</p> <p>Having regard to the Treaty on the Functioning of the European Union, and in particular Articles 114, 337 and 43 thereof, Having regard to the proposal from the European Commission, After transmission of the draft legislative act to the national parliaments, Having regard to the opinions of the European Economic and Social Committee (1), Acting in accordance with the ordinary legislative procedure (2),</p>	-	<p><i>Malumları olduğu üzere, 2/97 sayılı OKK Ek'inde "1.Mevzuatın Giriş Bölümleri" başlığı altında, mevzuatın başlangıç hükümlerinin, 1/95 sayılı Karar çerçevesinde Türkiye tarafından uygulanmayacağı, söz konusu hükümlerin, ilgili mevzuat hükümlerinin 1/95 çerçevesinde yorumlanması ve uygulanmasında, gerekli olduğu ölçüde geçerli olacağı hükme bağlanmıştır.</i></p> <p><i>Bu kapsamda, Yönetmelik Taslağında 2015/1535 sayılı Direktifin başlangıç hükümleri uyum kapsamında değerlendirilmemiştir.</i></p>

<p>Whereas:</p> <p>(1) Directive 98/34/EC of the European Parliament and of the Council (3) has been substantially amended several times (4). In the interests of clarity and rationality, that Directive should be codified.</p> <p>(2) The internal market comprises an area without internal frontiers in which the free movement of goods, persons, services and capital is ensured. Therefore, the prohibition of quantitative restrictions on the movement of goods and of measures having an equivalent effect is one of the basic principles of the Union.</p> <p>(3) In order to promote the smooth functioning of the internal market, as much transparency as possible should be ensured as regards national initiatives for the establishment of technical regulations.</p> <p>(4) Barriers to trade resulting from technical regulations relating to products may be allowed only where they are necessary in order to meet essential requirements and have an objective in the public interest of which they constitute the main guarantee.</p> <p>17.9.2015 EN Official Journal of the European Union L 241/1</p> <p>(5) It is essential for the Commission to have the necessary information at its disposal before the adoption of technical provisions. Consequently, the Member States, which are required to facilitate the achievement of its task pursuant to Article 4(3) of the Treaty on European Union (TEU), must notify it of their projects in the field of technical regulations.</p> <p>(6) All the Member States must also be informed of</p>		
---	--	--

<p>the technical regulations envisaged by any one Member State.</p> <p>(7) The aim of the internal market is to create an environment that is conducive to the competitiveness of undertakings. Increased provision of information is one way of helping undertakings to make more of the advantages inherent in this market. It is therefore necessary to enable economic operators to give their assessment of the impact of the national technical regulations proposed by other Member States, by providing for the regular publication of the titles of notified drafts and by means of the provisions relating to the confidentiality of such drafts.</p> <p>(8) It is appropriate, in the interests of legal certainty, that Member States publicly announce that a national technical regulation has been adopted in accordance with the formalities laid down in this Directive.</p> <p>(9) As far as technical regulations for products are concerned, the measures designed to ensure the proper functioning or the continued development of the market include greater transparency of national intentions and a broadening of the criteria and conditions for assessing the potential effect of the proposed regulations on the market.</p> <p>(10) It is therefore necessary to assess all the requirements laid down in respect of a product and to take account of developments in national practices for the regulation of products.</p> <p>(11) Requirements, other than technical specifications, referring to the life cycle of a product</p>		
---	--	--

<p>after it has been placed on the market are liable to affect the free movement of that product or to create obstacles to the proper functioning of the internal market.</p> <p>(12) It is necessary to clarify the concept of a de facto technical regulation. In particular, the provisions by which the public authority refers to technical specifications or other requirements, or encourages the observance thereof, and the provisions referring to products with which the public authority is associated, in the public interest, have the effect of conferring on such requirements or specifications a more binding value than they would otherwise have by virtue of their private origin.</p> <p>(13) The Commission and the Member States must also be allowed sufficient time in which to propose amendments to an envisaged measure, in order to remove or reduce any barriers which it might create to the free movement of goods.</p> <p>(14) The Member State concerned must take account of those amendments when formulating the definitive text of the measure envisaged.</p> <p>(15) It is inherent in the internal market that, in particular where the principle of mutual recognition cannot be implemented by the Member States, the Commission adopts or proposes the adoption of binding acts. A specific temporary standstill period has been established in order to prevent the introduction of national measures from compromising the adoption of binding acts by the European Parliament and the Council or by the Commission in the same field.</p>		
---	--	--

<p>(16) The Member State concerned is to, pursuant to the general obligations laid down in Article 4(3) TEU, defer implementation of the envisaged measure for a period sufficient to allow either a joint examination of the proposed amendments or the preparation of a proposal for a legislative act or the adoption of a binding act of the Commission.</p> <p>(17) With a view to facilitating the adoption of measures by the European Parliament and the Council, Member States should refrain from adopting technical regulations once the Council has adopted a position at first reading on a Commission proposal concerning that sector. L 241/2 EN Official Journal of the European Union 17.9.2015</p> <p>(18) It is necessary to provide for a Standing Committee, the members of which are appointed by the Member States, with the task of cooperating in the efforts of the Commission to lessen any adverse effects on the free movement of goods.</p> <p>(19) This Directive should be without prejudice to the obligations of the Member States relating to the time limits for the transposition into national law of the Directives set out in Part B of Annex III, HAVE ADOPTED THIS DIRECTIVE:</p>		
<p>---</p>	<p>Düzenlenmemiş Alanda Yer Alan Teknik Düzenlemelerin Türkiye İle Avrupa Birliği Arasında Bildirimi Yönetmeliği Taslağı</p> <p>BİRİNCİ BÖLÜM</p> <p>Amaç, Kapsam, Hukuki Dayanak, Tanımlar</p> <p>Amaç</p>	

	<p>Madde 1 – (1) Bu Yönetmeliğin amacı, Türkiye ile Avrupa Birliği arasında teknik düzenlemelerin karşılıklı bildiriminin temini, bu konuda yetkili kuruluşların yükümlülüklerinin belirlenmesi ve bilgi alışverişi yoluyla şeffaflık sağlanmasıdır.</p>	
---	<p>Kapsam</p> <p>Madde 2 – (1) Bu Yönetmelik, teknik düzenlemelerin Avrupa Birliği’ne bildirimine ve Avrupa Birliği’nden Türkiye’ye intikal eden teknik düzenleme bildirimlerinin yetkili kuruluşlara iletilmesine dair usul ve esasları düzenler.</p> <p>(2) Bu Yönetmelik Avrupa Birliği’nin ortak bir düzenlemesine tabi olmayan veya ürünlere ilişkin bazı özelliklerin bu ortak düzenlemenin kapsamı dışında kaldığı düzenlenmemiş alanda yer alan ürünlere ilişkin teknik düzenlemeleri kapsar.</p> <p>(3) Bu Yönetmelik Türkiye-Avrupa Birliği Ortaklık Konseyinin 1/95 sayılı Kararı neticesinde yürürlüğe giren Gümrük Birliğinin kapsamı dışında kalan ürünleri ve bu ürünlere ilişkin teknik düzenlemeleri kapsamaz.</p>	
---	<p>Hukuki dayanak</p> <p>MADDE 3 – (1) Bu Yönetmelik 05/03/2020 tarihli ve 7223 sayılı Ürün Güvenliği ve Teknik Düzenlemeler Kanunun 24 üncü maddesine ve 1 sayılı Cumhurbaşkanlığı Teşkilatı Hakkında Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 455 inci maddesine dayanılarak hazırlanmıştır.</p>	
<p>Article 1</p> <p>1. For the purposes of this Directive, the following definitions apply:</p> <p>(a) ‘product’ means any industrially manufactured</p>	<p>Tanımlar</p> <p>MADDE 4 – (1) Bu Yönetmeliğin uygulanmasında;</p> <p>ğ) Ürün: Her türlü madde, müstahzar veya eşyayı,</p>	<p>2015/1535 sayılı AB Direktifinde hizmetlere ilişkin yer alan tüm hususlar, hizmetlerin Gümrük Birliği kapsamında yer almaması nedeniyle uyum kapsamında</p>

<p>product and any agricultural product, including fish products;</p> <p>(b) ‘service’ means any Information Society service, that is to say, any service normally provided for remuneration, at a distance, by electronic means and at the individual request of a recipient of services. For the purposes of this definition:</p> <p>(i) ‘at a distance’ means that the service is provided without the parties being simultaneously present;</p> <p>(ii) ‘by electronic means’ means that the service is sent initially and received at its destination by means of electronic equipment for the processing (including digital compression) and storage of data, and entirely transmitted, conveyed and received by wire, by radio, by optical means or by other electromagnetic means;</p> <p>(iii) ‘at the individual request of a recipient of services’ means that the service is provided through the transmission of data on individual request. An indicative list of services not covered by this definition is set out in Annex I;</p> <p>(c) ‘technical specification’ means a specification contained in a document which lays down the characteristics required of a product such as levels of quality, performance, safety or dimensions, including the requirements applicable to the product as regards the name under which the product is sold, terminology,</p>	<p>---</p> <p>g) Teknik özellikler: Bir belge içinde yer alan ve bir ürünün satışa sunulacağı ticari ismi, teknik terimleri, sembolleri, test edilmesi ve test yöntemleri, paketlenmesi, işaretlenmesi veya etiketlenmesi ile uygunluk değerlendirme işlemleri dahil olmak üzere ürünün kalite düzeyi, performansı, güvenlik veya boyutlarına dair</p>	<p>değerlendirilmemiştir.</p>
--	--	--------------------------------------

<p>symbols, testing and test methods, packaging, marking or labelling and conformity assessment procedures.</p> <p>The term ‘technical specification’ also covers production methods and processes used in respect of agricultural products, as referred to in the second subparagraph of Article 38(1) of the Treaty on the Functioning of the European Union (TFEU), products intended for human and animal consumption, and medicinal products as defined in Article 1 of Directive 2001/83/EC of the European Parliament and of the Council (1), as well as production methods and processes relating to other products, where these have an effect on their characteristics;</p> <p>(d) ‘other requirements’ means a requirement, other than a technical specification, imposed on a product for the purpose of protecting, in particular, consumers or the environment, and which affects its life cycle after it has been placed on the market, such as conditions of use, recycling, reuse or disposal, where such conditions can significantly influence the composition or nature of the product or its marketing;</p> <p>(e) ‘rule on services’ means a requirement of a general nature relating to the taking-up and pursuit of service activities within the meaning of point (b), in particular provisions</p>	<p>taşıması gereken özellikleri, insanlar ile hayvanlar tarafından tüketilmesi amaçlanan ürünler ile tıbbi ürünlerin üretim yöntemleri ve süreçleri ile ürünlerin özelliklerini etkilemesi durumunda diğer ürünlerin üretim yöntemleri ve süreçleri,</p> <p>c) Bir ürünün piyasaya arzından sonraki ömrünü etkileyen koşullar: Teknik özelliklerden farklı olarak, koruma amacıyla, özellikle de tüketicilerin veya çevrenin korunması amacıyla, ürünün tabi tutulduğu, ürünün bileşimi, doğası veya pazarlanmasını önemli ölçüde etkileyebilecek kullanım, geri dönüşüm, tekrar kullanım veya bertarafı gibi ürünün piyasaya arz edildikten sonraki yaşam döngüsünü etkileyen diğer gerekleri,</p> <p>---</p>	
--	--	--

<p>concerning the service provider, the services and the recipient of services, excluding any rules which are not specifically aimed at the services defined in that point. For the purposes of this definition:</p> <p>(i) a rule shall be considered to be specifically aimed at Information Society services where, having regard to its statement of reasons and its operative part, the specific aim and object of all or some of its individual provisions is to regulate such services in an explicit and targeted manner;</p> <p>(ii) a rule shall not be considered to be specifically aimed at Information Society services if it affects such services only in an implicit or incidental manner;</p> <p>(f) ‘technical regulation’ means technical specifications and other requirements or rules on services, including the relevant administrative provisions, the observance of which is compulsory, de jure or de facto, in the case of marketing, provision of a service, establishment of a service operator or use in a Member State or a major part thereof, as well as laws, regulations or administrative provisions of Member States, except those provided for in Article 7, prohibiting the manufacture, importation, marketing or use of a product or prohibiting the provision or use of a service, or establishment as a service provider. De facto technical regulations shall include:</p> <p>(i) laws, regulations or administrative provisions of a Member State which refer either to technical specifications or to other requirements or to rules on services, or to professional codes or codes of practice</p>	<p>f) Teknik düzenleme: Bir ürünün pazarlanması ya da kullanılması kapsamında, fiilen ya da hükmen uyulması zorunlu olan, ilgili idari hükümler de dâhil olmak üzere, teknik özellikler ve bir ürünün piyasaya arzından sonraki ömrünü etkileyen koşullar ile bir ürünün imalatını, ithalatını, pazarlanmasını ya da kullanılmasını yasaklayan ve aşağıdaki unsurları kapsayan, 8’inci maddenin iki ila beşinci fıkrasındakiler hariç olmak üzere, idari hükümler ile mevzuatı,</p> <p>1) Teknik özelliklere veya bir ürünün piyasaya arzından sonraki ömrünü etkileyen koşullara atıf yapan idari hükümler ve mevzuat ile teknik özelliklere veya bir ürünün piyasaya</p>	
--	--	--

<p>which in turn refer to technical specifications or to other requirements or to rules on services, compliance with which confers a presumption of conformity with the obligations imposed by the aforementioned laws, regulations or administrative provisions;</p> <p>(ii) voluntary agreements to which a public authority is a contracting party and which provide, in the general interest, for compliance with technical specifications or other requirements or rules on services, excluding public procurement tender specifications;</p> <p>(iii) technical specifications or other requirements or rules on services which are linked to fiscal or financial measures affecting the consumption of products or services by encouraging compliance with such technical specifications or other requirements or rules on services; technical specifications or other requirements or rules on services linked to national social security systems are not included.</p> <p>This comprises technical regulations imposed by the authorities designated by the Member States and appearing on a list drawn up and updated, where appropriate, by the Commission, in the framework of the Committee referred to in Article 2.</p> <p>The same procedure shall be used for amending this list;</p>	<p>arzından sonraki ömrünü etkileyen koşullara atıf yapan ve uyulduğunda bahse konu idari hükümler ve mevzuata uygunluk varsayımı doğuran mesleki kod ve uygulama esaslarına atıf yapan idari hükümler ve mevzuat.</p> <p>2) Kamu alım ihalesi şartnameleri hariç olmak üzere, teknik özelliklere veya bir ürünün piyasaya arzından sonraki ömrünü etkileyen koşullara uygunluk sağlayan kamu kuruluşlarının taraf olduğu gönüllü anlaşmalar.</p> <p>3) Ulusal sosyal güvenlik sistemleri ile bağlantılı olan teknik özellikler ve bir ürünün piyasaya arzından sonraki ömrünü etkileyen koşullar hariç olmak üzere; teknik özelliklere, bir ürünün piyasaya arzından sonraki ömrünü etkileyen koşullara uygunluğu teşvik ederek ürünlerin tüketimini etkileyen mali ya da finansal tedbirlerle bağlantılı teknik özellikler veya bir ürünün piyasaya arzından sonraki ömrünü etkileyen koşullar</p> <p>---</p>	
---	---	--

<p>(g) ‘draft technical regulation’ means the text of a technical specification or other requirement or of a rule on services, including administrative provisions, formulated with the aim of enacting it or of ultimately having it enacted as a technical regulation, the text being at a stage of preparation at which substantial amendments can still be made.</p> <p>---</p> <p>---</p> <p>---</p>	<p>e) Taslak Teknik Düzenleme: Hazırlık aşamasında olan ve halen önemli değişikliklerin yapılabileceği, teknik düzenleme olarak yürürlüğe konmak amacıyla hazırlanmış, idari hükümler de dahil olmak üzere, teknik özellikleri veya bir ürünün piyasaya arzından sonraki ömrünü etkileyen koşulları içeren metni,</p> <p>a) Bakanlık: Ticaret Bakanlığını,</p> <p>b) Bildirim Sistemi: 9 Eylül 2015 tarihli ve 2015/1535 (AB) sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Direktifi kapsamında Üye Devletler ve Avrupa Komisyonu arasında kurulan ve Türkiye’nin de dahil olduğu teknik düzenlemeler bildirim sistemini,</p> <p>d) Komisyon: Avrupa Komisyonunu,</p> <p>h) Üye devletler: Avrupa Birliğine üye devletleri,</p> <p>ifade eder.</p>	
---	--	--

<p>2. This Directive shall not apply to:</p> <p>(a) radio broadcasting services;</p> <p>(b) television broadcasting services covered by point (e) of Article 1(1) of Directive 2010/13/EU of the European Parliament and of the Council (1).</p> <p>3. This Directive shall not apply to rules relating to matters which are covered by Union legislation in the field of telecommunications services, as covered by Directive 2002/21/EC of the European Parliament and of the Council (2).</p> <p>4. This Directive shall not apply to rules relating to matters which are covered by Union legislation in the field of financial services, as listed non-exhaustively in Annex II to this Directive.</p>	---	
<p>5. With the exception of Article 5(3), this Directive shall not apply to rules enacted by or for regulated markets within the meaning of Directive 2004/39/EC of the European Parliament and of the Council (3) or by or for other markets or bodies carrying out clearing or settlement functions for those markets.</p>	---	
<p>6. This Directive shall not apply to those measures Member States consider necessary under the Treaties for the protection of persons, in particular workers, when products are used, provided that such measures do not affect the products.</p>	<p>Kapsam</p> <p>Madde 2 – (4) Bu Yönetmelik, ürünleri etkilemediği sürece, ürünlerin kullanımı sırasında başta işçiler olmak üzere kişilerin korunmasını sağlamak amacıyla hazırlanan mevzuattaki gerekli önlemleri kapsamaz.</p>	
<p>Article 2</p> <p>A Standing Committee shall be set up consisting of</p>	<p>Komite toplantılarına katılım</p> <p>MADDE 10 – (1) Bakanlık, 9 Eylül 2015 tarihli ve</p>	

<p>representatives appointed by the Member States who may call on the assistance of experts or advisers; its chairman shall be a representative of the Commission.</p> <p>The Committee shall draw up its own rules of procedure.</p>	<p>2015/1535 (AB) sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Direktifi’ nin uygulanmasına ilişkin Komisyon bünyesinde gerçekleştirilen “Teknik Düzenlemeler Daimi Komitesi” toplantılarına katılım sağlar.</p>	
<p>Article 3</p> <p>1. The Committee shall meet at least twice a year. The Committee shall meet in a specific composition to examine questions concerning Information Society services.</p> <p>2. The Commission shall submit to the Committee a report on the implementation and application of the procedures set out in this Directive, and shall present proposals aimed at eliminating existing or foreseeable barriers to trade.</p> <p>3. The Committee shall express its opinion on the communications and proposals referred to in paragraph 2 and may, in that regard, propose, in particular, that the Commission:</p> <p>(a) ensure where necessary, in order to avoid the risk of barriers to trade, that initially the Member States concerned decide amongst themselves on appropriate measures;</p> <p>(b) take all appropriate measures;</p> <p>(c) identify the areas where harmonisation appears necessary, and, should the case arise, undertake appropriate harmonisation in a given sector.</p> <p>4. The Committee must be consulted by the Commission:</p>	<p>---</p>	

<p>(a) when deciding on the actual system through which the exchange of information provided for in this Directive is to be effected and on any change to it;</p> <p>(b) when reviewing the operation of the system provided for in this Directive.</p> <p>5. The Committee may be consulted by the Commission on any preliminary draft technical regulation received by the latter.</p> <p>6. Any question regarding the implementation of this Directive may be submitted to the Committee at the request of its chairman or of a Member State.</p> <p>7. The proceedings of the Committee and the information to be submitted to it shall be confidential. However, the Committee and the national authorities may, provided that the necessary precautions are taken, consult, for an expert opinion, natural or legal persons, including persons in the private sector.</p> <p>8. With respect to rules on services, the Commission and the Committee may consult natural or legal persons from industry or academia, and where possible representative bodies, capable of delivering an expert opinion on the social and societal aims and consequences of any draft rule on services, and take note of their advice whenever requested to do so.</p>		
<p>Article 4</p> <p>Member States shall communicate to the Commission, in accordance with Article 5(1), all requests made to</p>	<p style="text-align: center;">İKİNCİ BÖLÜM Teknik Düzenlemelerin Bildirimine İlişkin Usul ve Esaslar</p>	

<p>standards institutions to draw up technical specifications or a standard for specific products for the purpose of enacting a technical regulation for such products in the form of draft technical regulations, and shall state the grounds for their enactment.</p>	<p>Teknik Düzenlemelerin Bildirimi Usulü Madde 5- (4) Yönetmeliğin 5 inci maddesinin birinci fıkrası kapsamında, yetkili kuruluşun standardizasyon kuruluşuna ilettiği teknik özellikler veya bir ürüne dair teknik düzenleme kapsamındaki standart hazırlanması talepleri, gerekçeleri ile birlikte taslak aşamasında Komisyona bildirilir.</p>	
<p>Article 5</p> <p>1. Subject to Article 7, Member States shall immediately communicate to the Commission any draft technical regulation, except where it merely transposes the full text of an international or European standard, in which case information regarding the relevant standard shall suffice; they shall also let the Commission have a statement of the grounds which make the enactment of such a technical regulation necessary, where those grounds have not already been made clear in the draft.</p> <p>Where appropriate, and unless it has already been sent with a prior communication, Member States shall simultaneously communicate the text of the basic legislative or regulatory provisions principally and directly concerned to the Commission, should knowledge of such text be necessary to assess the implications of the draft technical regulation.</p>	<p>Teknik Düzenlemelerin Bildirimi Usulü Madde 5- (1) Yetkili kuruluşlar, teknik düzenlemeleri taslak aşamasında iken Bakanlık aracılığıyla Komisyona bildirir. (2) Bildirim aşağıdaki unsurları içerir: a) Taslak teknik düzenlemenin tam metni.</p> <p>Bildirime Tabi Teknik Düzenlemelere İlişkin İstisnalar MADDE 8- (1) 5 inci maddenin ikinci fıkrası, teknik düzenlemelerin uluslararası bir standardın veya bir Avrupa Standardının tam metnini uyumlaştırması ve ilgili standarda ilişkin bilgilerin yeterli olması halinde uygulanmaz. Bu durumda bildirim yükümlülüğü kapsamında yalnızca taslağın uyumlaştırdığı ilgili standarda ilişkin bilgiler Komisyona bildirilmek üzere Bakanlığa iletilir.</p> <p>Madde 5 - (2) Bildirim aşağıdaki unsurları içerir: c) Daha önce Komisyona bildirimi yapılan teknik düzenlemelere ilişkin hükümler hariç olmak üzere, teknik düzenlemenin amaç ve kapsamının değerlendirilmesi açısından gerekli olan ve teknik düzenleme ile doğrudan ilgili olan diğer mevzuata ilişkin hükümlerin yer aldığı bir</p>	

<p>Member States shall communicate the draft technical regulation again to the Commission under the conditions set out in the first and second subparagraphs of this paragraph if they make changes to the draft that have the effect of significantly altering its scope, shortening the timetable originally envisaged for implementation, adding specifications or requirements, or making the latter more restrictive.</p> <p>Where, in particular, the draft technical regulation seeks to limit the marketing or use of a chemical substance, preparation or product on grounds of public health or of the protection of consumers or the environment, Member States shall also forward either a summary or the references of all relevant data relating to the substance, preparation or product concerned and to known and available substitutes, where such information may be available, and communicate the anticipated effects of the measure on public health and the protection of the consumer and the environment, together with an analysis of the risk carried out as appropriate in accordance with the principles provided for in the relevant part of Section II.3 of Annex XV to Regulation (EC) No 1907/2006 of the European Parliament and of the Council</p> <p>The Commission shall immediately notify the other Member States of the draft technical regulation and all</p>	<p>metin.</p> <p>(3) Daha önce bildiriimi yapılan bir teknik düzenlemenin kapsamını önemli ölçüde değiştiren, teknik düzenlemenin uygulanmasına ilişkin öngörülen süreyi kısaltan, yeni şartlar veya gereklilikler getiren veya mevcut gerekliliklerin daha kısıtlayıcı bir biçimde uygulanmasını öngören teknik düzenleme değişiklikleri de yeniden bildirim tabidir.</p> <p>(2) Bildirim aşağıdaki unsurları içerir:</p> <p>ç) Taslak teknik düzenlemenin bir kimyasal maddenin, karışımın veya ürünün pazarlanmasını veya kullanımını kamu sağlığının veya tüketicilerin veya çevrenin korunması gerekçesiyle kısıtlamayı amaçladığı durumlarda ve mevcut olduğu hallerde ilgili kimyasal maddeye, karışıma, ürüne veya bilinen ve mevcut ikamelerine ilişkin verilerin bir özeti veya referansları, alınan tedbirlerin halk sağlığının, tüketicinin ve çevrenin korunması ile beklenen etkileri ile birlikte 23.06.2017 tarihli ve 30105 sayılı Resmi Gazete’de yayımlanan Kimyasalların Kaydı, Değerlendirilmesi, İzni ve Kısıtlanması Hakkına Yönetmelik Ek 15, 2 nci bölüm, paragraf 2.2.’nin ilgili kısmında öngörülen prensiplere göre uygun şekilde yürütülmüş risk analizi.</p> <p>-</p>	
--	---	--

<p>documents which have been forwarded to it; it may also refer this draft, for an opinion, to the Committee referred to in Article 2 of this Directive and, where appropriate, to the committee responsible for the field in question.</p> <p>----</p> <p>---</p> <p>With respect to the technical specifications or other requirements or rules on services referred to in point (iii) of the second subparagraph of point (f) of Article 1(1) of this Directive, the comments or detailed opinions of the Commission or Member States may concern only aspects which may hinder trade or, in respect of rules on services, the free movement of services or the freedom of establishment of service operators and not the fiscal or financial aspects of the measure.</p>	<p>Madde 5 - (2) Bildirim aşağıdaki unsurları içerir:</p> <p>d) Bakanlık tarafından gerektiğinde talep edilecek bilgi ve belgeler.</p> <p>(7) Bu Yönetmelik çerçevesinde yapılacak bildirimler kapsamında yetkili kuruluşlarca Bakanlığa iletilecek tüm taslak düzenleme, metin, bilgi ve belgeler Türkçe ve İngilizce olarak hazırlanır.</p> <p>Komisyon tarafından Türkiye'ye iletilen bildirimler</p> <p>Madde 9– (2) Komisyon tarafından Türkiye'ye iletilen bildirimlerden, 4 üncü maddenin birinci fıkrasının (d) bendinin üçüncü alt bendinde belirtilen teknik düzenleme taslaklarına ilişkin olanları hakkında yetkili kuruluşlarca oluşturulacak muhtemel yorumlar, söz konusu teknik düzenleme taslağının mali ve finansal hususlarına yönelik olamaz. Bu yorumlar, teknik düzenleme taslağının yalnızca ticareti engelleyebilecek hükümleri hakkında yapılır.</p>	
<p>2. The Commission and the Member States may make comments to the Member State which has forwarded a draft technical regulation; that Member State shall take such comments into account as far as possible in the subsequent preparation of the technical regulation.</p>	<p>Bildirim Hakkında Gelen Yorumlar, Taslakların Nihai Metinlerinin Bildirimi ve Yayımı</p> <p>Madde 7-(1) Bildirimi yapılan taslaklar hakkında Komisyon ve/veya Üye Devletlerden alınan yorumlar Bakanlık tarafından yetkili kuruluşlara iletilir.</p>	

	(2) Bildirimi yapılan teknik düzenleme taslakları hakkında Üye Devletler veya Komisyon tarafından yapılan yorumlar, yetkili kuruluşlar tarafından teknik düzenlemenin hazırlanması aşamasında mümkün olduğu ölçüde dikkate alınır.	
3. Member States shall communicate the definitive text of a technical regulation to the Commission without delay.	Bildirim Hakkında Gelen Yorumlar, Taslakların Nihai Metinlerinin Bildirimi ve Yayımları Madde 7- (3) Daha önce bildirimi yapılan teknik düzenleme taslaklarının nihai metinleri gecikmeksizin Komisyon'a iletmek üzere Bakanlığa bildirilir.	
4. Information supplied under this Article shall not be confidential except at the express request of the notifying Member State. Any such request shall be supported by reasons. In cases of that kind, if the necessary precautions are taken, the Committee referred to in Article 2 and the national authorities may seek expert advice from physical or legal persons in the private sector.	Teknik Düzenlemelerin Bildirimi Usulü Madde 5- (6) Yetkili kuruluşlar tarafından aksi yönde açık bir talep iletilmediği müddetçe, teknik düzenleme taslaklarının bildirimi esnasında sunulan bilgilerin gizliliği Bakanlık, Komisyon ve Üye Devletler tarafından gözetilmeyecektir. Yetkili kuruluşların bildirim kapsamında iletilen bilgilerin gizli tutulması yönünde bir talebi olması halinde, gizlilik talebi dayandığı gerekçeler ile birlikte desteklenerek Bakanlığa bildirilir. Komisyon tarafından Türkiye'ye iletilen bildirimler Madde 9- (3) Yetkili kuruluşlar, Komisyon tarafından Türkiye'ye iletilen bildirimler hakkında yorum oluştururken özel sektörden gerçek veya tüzel kişilerin uzmanlığına başvurabilir. Ancak, bildirimin sahibi üye devlet tarafından bildirim kapsamındaki bilgilerin gizli tutulmasının talep edildiği durumlarda, yetkili kuruluşlar, özel sektörden gerçek veya tüzel kişilerin uzmanlığına başvururken, bu yönde gerekli tüm önlemleri alır.	
5. When draft technical regulations form part of measures which are required to be communicated to the	Teknik Düzenlemelerin Bildirimi Usulü MADDE 5 - (5) Bu Yönetmelik kapsamında bildirime tabi bir teknik düzenleme taslağının, başka bir mevzuat	

<p>Commission at the draft stage under another Union act, Member States may make a communication within the meaning of paragraph 1 under that other act, provided that they formally indicate that the said communication also constitutes a communication for the purposes of this Directive.</p> <p>The absence of a reaction from the Commission under this Directive to a draft technical regulation shall not prejudice any decision which might be taken under other Union acts.</p>	<p>kapsamında Komisyona bildiriminin gerekli olduğu hallerde, bu Yönetmelik kapsamı bildirim diğer bildirim ile birlikte yapılabilir. Böyle bir durumda, başka bir mevzuat kapsamında yapılan bildirimde, bu Yönetmelik hükümlerinin de yerine getirildiği açıkça belirtilir ve yetkili kuruluş bu Yönetmelik kapsamındaki bildirim diğer mevzuat kapsamındaki bildirim sırasında yerine getirildiği konusunda Bakanlığa bilgi verir. Bildirime konu taslak teknik düzenleme hakkında bu Yönetmelik çerçevesinde Komisyondan bir görüş alınmamış olması, diğer mevzuat kapsamında görüş alınmayacağı anlamına gelmez.</p>	
<p>Article 6</p> <p>1. Member States shall postpone the adoption of a draft technical regulation for three months from the date of receipt by the Commission of the communication referred to in Article 5(1).</p>	<p>Yapılan Bildirime İlişkin Bekleme Süreleri Madde 6- (1) Yetkili kuruluşlar tarafından Bakanlığa iletilen bildirimler, Bakanlık tarafından bildirim sistemi aracılığıyla Komisyona iletilir. (2) Bildirimi yapılan teknik düzenleme taslakları, Komisyon tarafından birinci fıkrada belirtilen bildirim sisteminde yayımlanır. Yetkili kuruluşlar, Komisyonun ve Üye Devletlerin taslak üzerinde yorum yapmalarına imkan tanımak amacıyla, taslağın bildirim sisteminde yayımlandığı tarihten başlamak üzere üç ay süresince taslağın yasalaşması yolundaki sevk işlemlerini erteler.</p> <p>Komisyon tarafından Türkiye'ye iletilen bildirimler Madde 9– (1) Komisyon tarafından Türkiye'ye iletilen ve üye devletlerce hazırlanan teknik düzenleme taslakları, Bakanlık tarafından ilgili yetkili kuruluşlara iletilir. Yetkili kuruluşlar, bildirimlere ilişkin muhtemel</p>	

	<p>yorumlarını, üye devletlerin taslaklarının yasalaşmasına yönelik sevk işlemlerini erteledikleri süre içerisinde Bakanlığa iletir.</p>	
<p>2. Member States shall postpone:</p> <p>—for four months the adoption of a draft technical regulation in the form of a voluntary agreement within the meaning of point (ii) of the second subparagraph of point (f) of Article 1(1),</p> <p>—without prejudice to paragraphs 3, 4 and 5 of this article, for six months the adoption of any other draft technical regulation except for draft rules on services,</p> <p>from the date of receipt by the Commission of the communication referred to in Article 5(1), if the Commission or another Member State delivers a detailed opinion, within three months of that date, to the effect that the measure envisaged may create obstacles to the free movement of goods within the internal market,</p> <p>-without prejudice to paragraphs 4 and 5, for four months the adoption of any draft rule on services, from the date of receipt by the Commission of the communication referred to in Article 5(1), if the Commission or another Member State delivers a detailed opinion, within three months of that date, to the effect that the measure envisaged may create obstacles to the free movement of services or to the freedom of establishment of service operators within</p>	<p>Yapılan Bildirime İlişkin Bekleme Süreleri</p> <p>Madde 6- (3) İkinci fıkrada belirtilen üç aylık erteleme süresi içerisinde, Komisyonun veya Üye Devletlerin bildirimini yapılan teknik düzenleme taslağı hakkında, taslağın Türkiye ile Avrupa Birliği arasında malların serbest dolaşımını engelleyebilecek hükümler içerdiği yönünde bir yorum yaptığı durumlarda yetkili kuruluşlar,</p> <p>a) 4 üncü maddenin birinci fıkrasının (d) bendinin ikinci alt bendi kapsamındaki gönüllü anlaşmalar biçimindeki teknik düzenleme taslaklarının yasalaşması yolundaki sevk işlemlerini taslağın bildirim sisteminde yayımlandığı tarihten başlamak üzere dört ay erteler.</p> <p>b) Diğer teknik düzenleme taslaklarının yasalaşması yolundaki sevk işlemlerini taslağın bildirim sisteminde yayımlandığı tarihten başlamak üzere altı ay erteler.</p> <p>---</p>	

<p>the internal market.</p> <p>With regard to draft rules on services, detailed opinions from the Commission or Member States may not affect any cultural policy measures, in particular in the audiovisual sphere, which Member States might adopt in accordance with the law of the Union, taking account of their linguistic diversity, their specific national and regional characteristics and their cultural heritage.</p> <p>The Member State concerned shall report to the Commission on the action it proposes to take on such detailed opinions. The Commission shall comment on this reaction.</p> <p>With respect to rules on services, the Member State concerned shall indicate, where appropriate, the reasons why the detailed opinions cannot be taken into account.</p>	<p>---</p> <p>---</p> <p>---</p>	
<p>3. With the exclusion of draft rules relating to services, Member States shall postpone the adoption of a draft technical regulation for 12 months from the date of receipt by the Commission of the communication referred to in Article 5(1) of this Directive, if, within three months of that date, the Commission announces its intention to propose or adopt a directive, regulation or decision on the matter in accordance with Article 288 TFEU.</p>	<p>Yapılan Bildirime İlişkin Bekleme Süreleri</p> <p>Madde 6- (4) İkinci fıkrada belirtilen üç aylık erteleme süresi içerisinde Komisyonun, bildirim yapılan taslakta düzenlenen hususlara ilişkin bir mevzuat hazırlığı içerisinde olduğunu veya Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'ne sunulan bir taslak mevzuat önerisi olduğuna dair kendi bulgusunu yetkili kuruluşa bildirmesi halinde, yetkili kuruluş taslağın yasalaşması yolundaki sevk işlemini taslağın bildirim sisteminde yayımlandığı tarihten başlamak üzere on iki ay erteler.</p>	
<p>4. Member States shall postpone the adoption of a draft technical regulation for 12 months from the date of receipt by the Commission of the communication referred</p>	<p>(4) İkinci fıkrada belirtilen üç aylık erteleme süresi içerisinde Komisyonun, bildirim yapılan taslakta düzenlenen hususlara ilişkin bir mevzuat hazırlığı</p>	

to in Article 5(1) of this Directive, if, within the three months following that date, the Commission announces its finding that the draft technical regulation concerns a matter which is covered by a proposal for a directive, regulation or decision presented to the European Parliament and the Council in accordance with Article 288 TFEU.	içerisinde olduğunu veya Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'ne sunulan bir taslak mevzuat önerisi olduğuna dair kendi bulgusunu yetkili kuruluşa bildirmesi halinde, yetkili kuruluş taslağın yasalaşması yolundaki sevk işlemini taslağın bildirim sisteminde yayımlandığı tarihten başlamak üzere on iki ay erteler.	
5. If the Council adopts a position at first reading during the standstill period referred to in paragraphs 3 and 4, that period shall, subject to paragraph 6, be extended to 18 months.	(5) Dördüncü fıkrada belirtilen on iki aylık erteleme süresi içerisinde, Avrupa Parlamentosu ve AB Konseyine sunulan taslak mevzuat önerisi çerçevesinde, AB Konseyi'nin taslağın üstlenilmesine yönelik karar alması halinde erteleme süresi on sekiz aya kadar uzatılır.	
6. The obligations referred to in paragraphs 3, 4 and 5 shall lapse: (a) when the Commission informs the Member States that it no longer intends to propose or adopt a binding act; (b) when the Commission informs the Member States of the withdrawal of its draft or proposal; (c) when a binding act has been adopted by the European Parliament and the Council or by the Commission.	(6) Dördüncü ve beşinci fıkrada belirtilen erteleme süreleri, aşağıdaki koşullar oluştuğunda uygulanmaz: a) Komisyon'un artık bağlayıcı bir düzenleme teklifi veya yayımlama hazırlığı içerisinde olmadığını Bakanlık aracılığıyla yetkili kuruluşa bildirmesi. b) Komisyon'un kendi taslağını ya da düzenleme teklifini geri çektiğini Bakanlık aracılığıyla yetkili kuruluşa bildirmesi. c) Bir bağlayıcı düzenlemenin Avrupa Parlamentosu ve Konseyi ya da Komisyon tarafından kabul edilmesi.	
7. Paragraphs 1 to 5 shall not apply in cases where: (a) for urgent reasons, occasioned by serious and unforeseeable circumstances relating to the protection of public health or safety, the protection of animals or the	(7) Bu madde kapsamında öngörülen erteleme süreleri, kamu sağlığı veya güvenliğinin, hayvanların veya bitkilerin korunmasıyla ilgili ciddi ve öngörülemez koşulların sebep olduğu acil müdahale gerektiren haller ile özellikle çocukların korunması gibi kamu politikasının	

<p>preservation of plants, and for rules on services, also for public policy, in particular the protection of minors, a Member State is obliged to prepare technical regulations in a very short space of time in order to enact and introduce them immediately without any consultations being possible; or</p> <p>(b) for urgent reasons occasioned by serious circumstances relating to the protection of the security and the integrity of the financial system, in particular the protection of depositors, investors and insured persons, a Member State is obliged to enact and implement rules on financial services immediately.</p> <p>In the communication referred to in Article 5, the Member State shall give reasons for the urgency of the measures taken. The Commission shall give its views on the communication as soon as possible. It shall take appropriate action in cases where improper use is made of this procedure. The European Parliament shall be kept informed by the Commission.</p>	<p>gerektirdiği hallerde yetkili kuruluşların kısa bir süre içerisinde teknik düzenlemeler hazırlamak ve bu düzenlemeleri herhangi bir istişare olmaksızın derhal yasalaştırmak zorunda oldukları durumlarda uygulanmaz.</p> <p>---</p> <p>(8) Yedinci fıkrada belirtilen hallerde yetkili kuruluşlar, Komisyona bildirilmek üzere Bakanlığa ilettikleri bildirimde alınan önlemlerin aciliyetiyle ilgili gerekçelerini belirtir.</p>	
<p>Article 7</p> <p>1. Articles 5 and 6 shall not apply to those laws, regulations and administrative provisions of the Member States or voluntary agreements by means of which Member States:</p> <p>(a) comply with binding Union acts which result in the adoption of technical specifications or rules on services;</p> <p>(b) fulfil the obligations arising out of international agreements which result in the adoption of common</p>	<p>Bildirime Tabi Teknik Düzenlemelere İlişkin İstisnalar</p> <p>MADDE 8- (2) 5 inci ve 6 ncı maddeler, yetkili kuruluşların, teknik özelliklerin kabul edilmesiyle sonuçlanan Avrupa Birliği mevzuatına uyum sağlamak, ortak teknik özelliklerle ilgili kuralların kabul edilmesiyle sonuçlanan uluslararası anlaşmalardan kaynaklanan yükümlülükleri yerine getirmek, Avrupa Birliği mevzuatında öngörülen korunma önlemleri maddesini kullanmak, Genel Ürün Güvenliği Yönetmeliği'nin 9 uncu maddesi hükümlerini uygulamak veya Komisyonun</p>	

<p>technical specifications or rules on services in the Union;</p> <p>(c) make use of safeguard clauses provided for in binding Union acts;</p> <p>(d) apply Article 12(1) of Directive 2001/95/EC of the European Parliament and of the Council (1);</p> <p>(e) restrict themselves to implementing a judgment of the Court of Justice of the European Union;</p> <p>(f) restrict themselves to amending a technical regulation within the meaning of point (f) of Article 1(1), in accordance with a Commission request, with a view to removing a barrier to trade or, in the case of rules on services, to the free movement of services or the freedom of establishment of service operators.</p>	<p>talebi doğrultusunda ticaretin önündeki engellerin kaldırılması amacıyla teknik düzenlemeleri değiştirmek için yetkili kuruluşlar tarafından hazırlanan teknik düzenlemelere ve idari hükümlere veya gönüllü anlaşmalara uygulanmaz.</p> <p>---</p>	
<p>2. Article 6 shall not apply to the laws, regulations and administrative provisions of the Member States prohibiting manufacture in so far as they do not impede the free movement of products.</p>	<p>(3) 6 ncı madde, ürünlerin Türkiye ile Avrupa Birliği arasında serbest dolaşımını engellemedikleri sürece imalatı yasaklayan teknik düzenlemeler ile idari hükümlere uygulanmaz.</p>	
<p>3. Paragraphs 3 to 6 of Article 6 shall not apply to the voluntary agreements referred to in point (ii) of the second subparagraph of point (f) of Article 1(1).</p>	<p>(4) 6 ncı maddenin dördüncü ila altıncı fıkraları, 4 üncü maddenin birinci fıkrasının (d) bendinin ikinci alt bendinde belirtilen gönüllü anlaşmalara uygulanmaz.</p>	
<p>4. Article 6 shall not apply to the technical specifications or other requirements or the rules on services referred to in point (iii) of the second subparagraph of point (f) of Article 1(1).</p>	<p>(5) 6 ncı madde, 4 üncü maddenin birinci fıkrasının (d) bendinin üçüncü alt bendinde belirtilen teknik özelliklere veya bir ürünün piyasaya arzından sonraki ömrünü etkileyen koşullara uygulanmaz.</p>	
<p>Article 8</p>	<p>---</p>	

<p>The Commission shall report every two years to the European Parliament, the Council and the European Economic and Social Committee on the results of the application of this Directive.</p> <p>The Commission shall publish annual statistics on the notifications received in the Official Journal of the European Union.</p>		
<p>Article 9</p> <p>When Member States adopt a technical regulation, it shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such reference on the occasion of its official publication. The methods of making such reference shall be laid down by Member States.</p>	<p>Bildirim Hakkında Gelen Yorumlar, Taslakların Nihai Metinlerinin Bildirimi ve Yayımı</p> <p>Madde 7- (4) Yetkili kuruluşlar, bu Yönetmelik kapsamında bildirim tabi olan teknik düzenlemeleri yayımlarken, teknik düzenlemenin içinde bu Yönetmeliğe atıfta bulunarak Yönetmelik kapsamında bildirim işlemlerinin tamamlandığını belirtir.</p>	
<p>---</p>	<p style="text-align: center;">DÖRDÜNCÜ BÖLÜM</p> <p style="text-align: center;">Çeşitli Hükümler</p> <p>Avrupa Birliği Mevzuatına Uyum</p> <p>MADDE 11 – (1) Bu Yönetmelik, 9 Eylül 2015 tarihli ve 2015/1535 (AB) sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konsey Direktifi dikkate alınarak Avrupa Birliği mevzuatına uyum çerçevesinde hazırlanmıştır.</p>	
<p>---</p>	<p>Yetki</p> <p>Madde 12 - (1) Bu Yönetmelikte belirtilen hususlara ilişkin tebliğler çıkarmaya, bildirimler ile yorumların hazırlanması ve iletilmesi ile ilgili usul ve esasları belirlemeye ve bu konuda gerekli talimatları vermeye, bildirimlerin her aşamasında gerekli görülecek</p>	

	<p>değişiklikleri yapmaya ve önlemleri almaya Bakanlık yetkilidir.</p> <p>Yürürlük Madde 13 - (1) Bu Yönetmelik, yayımı tarihinde yürürlüğe girer.</p> <p>Yürütme Madde 14 - (1) Bu Yönetmelik hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.</p>	
<p>Article 10</p> <p>Directive 98/34/EC, as amended by the acts listed in Part A of Annex III to this Directive, is repealed, without prejudice to the obligations of the Member States relating to the time limits for the transposition into national law of the Directives set out in Part B of Annex III to the repealed Directive and in Part B of Annex III to this Directive.</p> <p>References to the repealed Directive shall be construed as references to this Directive and shall be read in accordance with the correlation table in Annex IV.</p>		
<p>Article 11</p> <p>This Directive shall enter into force on the twentieth day following that of its publication in the Official Journal of the European Union.</p> <p>Article 12</p> <p>This Directive is addressed to the Member States.</p>		
ANNEX I		

Indicative list of services not covered by the second subparagraph of point (b) of Article 1(1)

1. Services not provided 'at a distance'

Services provided in the physical presence of the provider and the recipient, even if they involve the use of electronic devices:

(a) medical examinations or treatment at a doctor's surgery using electronic equipment where the patient is physically present;

(b) consultation of an electronic catalogue in a shop with the customer on site;

(c) plane ticket reservation at a travel agency in the physical presence of the customer by means of a network of computers;

(d) electronic games made available in a video arcade where the customer is physically present.

2. Services not provided 'by electronic means'

— services having material content even though provided via electronic devices:

(a) automatic cash or ticket dispensing machines (banknotes, rail tickets);

(b) access to road networks, car parks, etc., charging for use, even if there are electronic devices at the entrance/exit controlling access and/or ensuring correct

<p>payment is made, — offline services: distribution of CD-ROMs or software on diskettes, — services which are not provided via electronic processing/inventory systems:</p> <p>(a) voice telephony services; (b) telefax/telex services; (c) services provided via voice telephony or fax; (d) telephone/telefax consultation of a doctor; (e) telephone/telefax consultation of a lawyer; (f) telephone/telefax direct marketing.</p> <p>3. Services not supplied ‘at the individual request of a recipient of services’ Services provided by transmitting data without individual demand for simultaneous reception by an unlimited number of individual receivers (point to multipoint transmission): (a) television broadcasting services (including near-video on-demand services), covered by point (e) of Article 1(1) of Directive 2010/13/EU; (b) radio broadcasting services; (c) (televised) teletext.</p>		
<p style="text-align: center;">ANNEX II</p> <p>Indicative list of the financial services covered by Article 1(4) — Investment services, — insurance and reinsurance operations, — banking services, — operations relating to pension funds, — services relating to dealings in futures or options.</p>		

<p>Such services include in particular:</p> <p>(a) investment services referred to in the Annex to Directive 2004/39/EC; services of collective investment undertakings;</p> <p>(b) services covered by the activities subject to mutual recognition referred to in Annex I to Directive 2013/36/EU of the European Parliament and of the Council (1);</p> <p>(c) operations covered by the insurance and reinsurance activities referred to in Directive 2009/138/EC of the European Parliament and of the Council (2).</p>		
--	--	--